



Un boletín bilingüe sobre los ministerios de la Iglesia Episcopal Dominicana
A bilingual newsletter about the ministries of the Episcopal Diocese of the
Dominican Republic
Noviembre de 2020 | November 2020

11.000 máscaras enviadas a República Dominicana
11,000 Masks Sent to the Dominican Republic

Por Jim y Haydee Toedtman
Diócesis Episcopal de Georgia
Episcopal Diocese of Georgia



Algunas de las máscaras donadas / Some of the donated masks

El primer envío de 11,475 mascarillas desde Georgia para estudiantes en la República Dominicana llegó el viernes 31 de julio. Las mascarillas fueron fabricadas por feligreses de ocho iglesias de la Diócesis de Georgia. Solo un mes antes, el obispo Moisés Quezada Mota en la República Dominicana pidió ayuda para el suministro de máscaras para los 8.000 estudiantes que asisten a 26 escuelas episcopales en la República Dominicana. La respuesta ha sido maravillosa.

The first shipment of 11,475 masks bound from Georgia to school children in the Dominican Republic arrived on Friday, July 31. They were the handiwork of mask-makers at eight churches in the Diocese of Georgia. Only a month earlier, Bishop Moisés Quezada Mota in the Dominican Republic asked for help supplying masks for the 8,000 students attending 26 Episcopal schools throughout the Dominican Republic. The response has been wonderful.



Algunas de las máscaras donadas | Some of the donated masks

Los feligreses de las ocho iglesias en la Diócesis de Georgia inmediatamente comenzaron a hacer y recolectar mascarillas y enviarlas. El mayor suministro de mascarillas fue un regalo de Joseph y Billy Ulm de MLU Services, una empresa de suministros médicos en Athens, GA. Las mascarillas fueron trasladadas a Santo Domingo por Agape Flights, que transporta suministros de misión por todo el Caribe. Actualmente están almacenadas en la oficina diocesana en Santo Domingo hasta que los niños puedan asistir a clases en persona. Actualmente, todas las escuelas episcopales ofrecen clases virtuales para sus estudiantes utilizando Zoom y otras plataformas en línea.

Parishioners from eight churches across the Diocese immediately started making and collecting masks and shipping them. The largest supply of masks was a gift from

Joseph and Billy Ulm of MLU Services, a medical supply company in Athens, GA. The masks were flown to Santo Domingo by Agape Flights, which transports mission supplies throughout the Caribbean. They are currently being stored in the Diocesan office in Santo Domingo until the children can attend classes in-person once again. Currently all of the Episcopal schools are holding virtual classes for their students using Zoom and other online platforms.



Las máscaras fueron transportadas a República Dominicana por Agape Flights | *The masks were transported to the Dominican Republic by Agape Flights*

Esta donación surge de la relación especial de compañerismo que hemos tenido en Georgia con la Iglesia Episcopal en la República Dominicana durante 20 años, un período de crecimiento tanto físico como espiritual. Los equipos misioneros de Georgia han ayudado a construir iglesias y escuelas, han pintado y ajardinado propiedades de escuelas e iglesias, han conducido escuelas bíblicas de verano, han brindado atención médica y han mejorado la visión de familias, niños y ancianos. Es una relación rica que ha acercado especialmente a feligreses de las iglesias de Georgia y la República Dominicana.

The venture rises from the special Companion relationship we in Georgia have had with Episcopalians in the Dominican Republic for 20 years - a period of both physical and spiritual growth. Mission teams from Georgia have helped build churches and schools,

they've painted and landscaped school and church properties, conducted vacation bible schools, provided health care and improved the vision of families, children and the elderly. It is a rich relationship that has brought parishioners and churches in Georgia and the Dominican Republic especially close.

Para obtener información sobre la donación de suministros para la pandemia para su uso en la Diócesis de la República Dominicana, comuníquese con Miquea Santivil Luis, encargado de la oficina de coordinación de equipos misioneros de la Diócesis en Santo Domingo, al correo (missionteam@iglepidom.org).

For information on donating pandemic supplies for use in the Diocese of the Dominican Republic, please contact Miquea Santivil Luis, head of the Diocese's mission team coordination office in Santo Domingo, at (missionteam@iglepidom.org).

La Conferencia Nuevo Amanecer New Dawn Conference

Por Ana Victoria Lantigua Zaya y Moises Elias Quezada Pringle





EL PRÓXIMO
10 DE OCTUBRE

NUEVO AMANECER JOVEN

5:00 PM - MIAMI, SANTO DOMINGO, PUERTO RICO
4:00 PM - CHICAGO, MÉXICO, PANAMÁ, BOGOTÁ, QUITO
3:00 PM - SALT LAKE CITY, GUATEMALA, HONDURAS
2:00 PM - LOS ÁNGELES, PHOENIX



 LATINO/ HISPANIC
MINISTRIES OF THE EPISCOPAL CHURCH

El anuncio del encuentro online Nuevo Amanecer / *The announcement of the Nuevo Amanecer online meeting*

La Diócesis de República Dominicana dijo ¡Presente! En la última sesión de Nuevo Amanecer, el pasado 10 de octubre de 2020. La Conferencia Nuevo Amanecer es una fiesta del Ministerio Latino de nuestra Iglesia, celebrada de forma bienal y desde el mes

de mayo se venían realizando diferentes sesiones que han servido de crecimiento para los feligreses de nuestra Diócesis.

The Diocese of the Dominican Republic said Present! in the recent session of Nuevo Amanecer on October 10, 2020. The Nuevo Amanecer Conference is a celebration of the Latino Ministry of our Church, held biennially. Since May, several sessions have been held that have served to inform the parishioners of our Diocese..



Fotografías del Ministerio Adonai durante la conferencia Zoom | *Photographs of Ministerio Adonai during the Zoom conference*

La Lcda. Alexandra Richardson, una miembro muy activa en nuestra Iglesia tuvo una destacada participación en la primera sesión de esta Conferencia.

Alexandra Richardson, LL.D., a very active member of our Church, had an outstanding participation in the first session of this Conference.

La joven Ana Victoria Lantigua Zaya, bajo el tema: “Soñando para Cristo: Unidos(as) para Amar, Testificar y Servir, resaltó la importancia del Ministerio Joven en el presente y futuro de la Iglesia. Por otro lado, el Ministerio Adonai tuvo un maravilloso momento de alabanza y adoración, donde el Espíritu Santo se manifestó de manera asombrosa en la noche del sábado 10 de octubre.

Ana Victoria Lantigua Zaya, a member of the Young Adult ministry, using the theme: “Dreaming for Christ: United to Love, Witness and Serve,” highlighted the importance of Youth Ministry in the present and future of the Church. On the other hand, the Adonai Ministry had a wonderful moment of praise and adoration, where the Holy Spirit was manifested in an amazing way on the night of Saturday, October 10.

Convención anual de la Agrupación de Mujeres Episcopal Dominicana *Annual convention of the Dominican Episcopal Women's Association*

Por Francisca Canela

TEMA: El Espíritu Santo nos mueve a Testificar de Cristo (San Juan 15: 26-27)
LEMA: Nuestro Testimonio Cristiano hace crecer la Iglesia (Hechos 5: 12-14)

Theme: The Holy Spirit moves us to witness to Christ. (St. John 15: 26-27)
Slogan: Our Christian Witness makes the Church grow (Acts 5: 12-14)



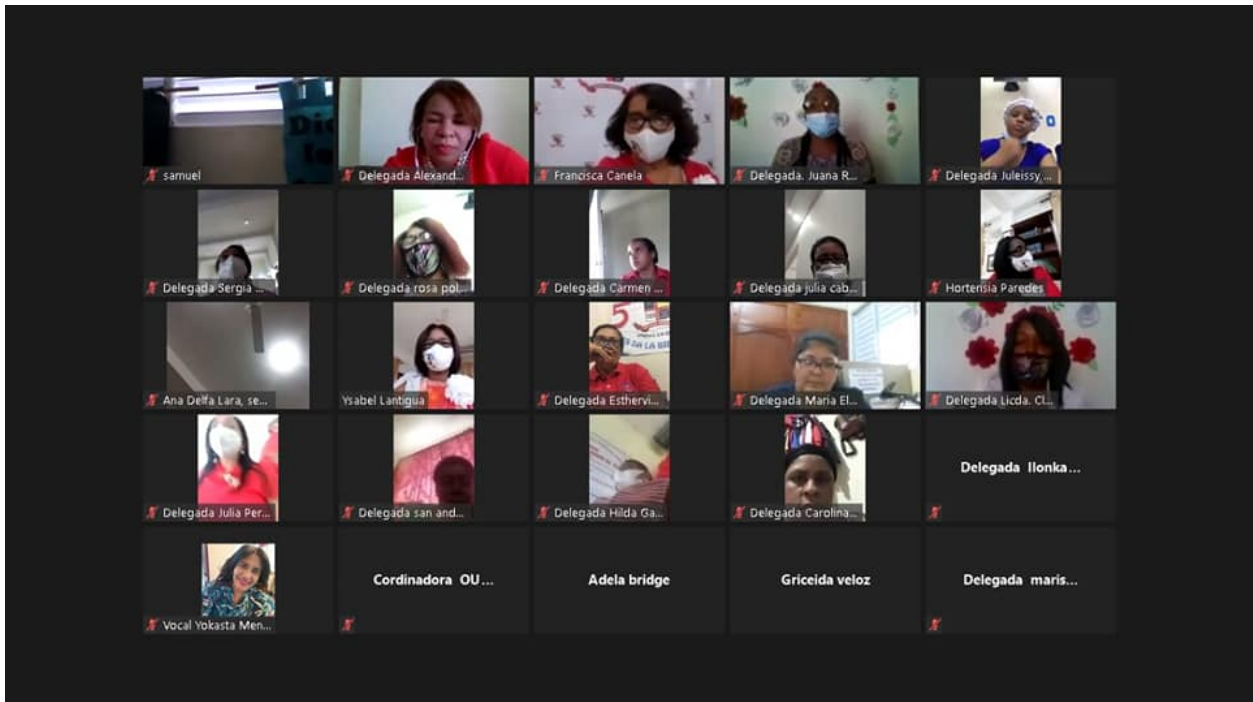
Rvdmo. Obispo Moisés Quezada Mota habla a las miembros en la reunión en Zoom. | *The Rt. Rev. Moisés Quezada Mota speaks to the members during the meeting on Zoom.*

El 7 de noviembre del presente año se celebró la 59 Convención en el Centro Diocesano que debido a la pandemia mundial del COVID-19 se realizó por la plataforma ZOOM. esta convención se realizó con la presencia del Rvdmo. Obispo Moisés Quezada Mota, el Capellán las mujeres Revdo. P. Augusto Sandino Sánchez y las miembros de La Directiva de La Agrupación de Mujeres Episcopales. En esta convención se eligió como anfitriona para la próxima convención presencial la Iglesia Santa Cruz en el sector de Santa Fe de San Pedro de Macorís.

On November 7 of this year was celebrated the 59th Convention at the Diocesan Center that because to the global COVID-19 pandemic was carried out by the Zoom platform. This convention was celebrated with the presence of the Rt. Rev. Moisés Quezada Mota; The Women's Chaplain, the Rev. Augusto Sandino Sánchez, and the members of the Board of Directors of the Episcopal Women's Association. At this convention, the Santa Cruz Episcopal Church in the area of Santa Fe in San Pedro de Macorís was chosen as host for the next face-to-face Women's Convention.



Entrega de premios | *Presentation of awards*



Los miembros participaron de muchas ubicaciones en Zoom | *Members participated from many locations on Zoom*

Esta convención se puede calificar de exitosa gracias a la cantidad de mujeres que participaron y el buen manejo que tuvo el equipo que manejo la actividad a treves de la plataforma Zoom.

This convention can be described as a success thanks to the number of women who participated and the good management of the team that handled the Zoom platform.

Página web para comunicaciones *Web Page for Communications*

Por Miquea Santivil Luis y Julius Arial

Comunicaciones



Episcopax

Organo informativo de la Iglesia Episcopal Dominicana

Septiembre de 2018 | Junio de 2018 | Marzo de 2018 | Marzo de 2017 | Mayo de 2016 | Febrero de 2014 | Abril de 2013 |



Juntos / Together

Un boletín bilingüe sobre los ministerios de la Iglesia Episcopal Dominicana / A bilingual newsletter about the ministries of the Episcopal Diocese of the Dominican Republic

2020

Octubre



Facebook

<https://facebook.com/iglepidom>



Instagram

<https://instagram.com/iglepidom>

YouTube



<https://www.youtube.com/channel/UCgEysIKVhyDpk7kKOTRnlpw>



Compañeros Dominicanos

Revista del Grupo de Desarrollo Dominicano | The Magazine of the Dominican Development Group

2019 Diciembre | Septiembre | Junio | Marzo

2018 Diciembre | Septiembre | Junio | Marzo

2017 Diciembre | Septiembre | Junio | Marzo

2016 Diciembre | Septiembre | Mayo | Enero

2015 Septiembre | Enero

2014 Octubre | Enero

2013 December | Mayo

2012 Noviembre | Abril | Enero

Publicaciones y redes sociales incluidas en esta página web. | *Publications and social media included on this webpage.*

El sitio web de la Diócesis de la República Dominicana tiene algo nuevo: una página de Comunicaciones que reúne en un solo lugar las publicaciones importantes y las redes sociales actualmente en uso por la Diócesis. El enlace a esa nueva página está aquí: <https://iglepidom.org/comunicaciones/>

The website of the Diocese of the Dominican Republic has something new – a Communications page that gathers in one place the important publications and social media currently in use by the Diocese. The link to that new page is here: <https://iglepidom.org/comunicaciones/>

La nueva página web incluye estos recursos de información:

The new webpage includes these information resources:

Episcopax: enlaces a temas del órgano de información oficial de la diócesis. Los números de Episcopax se imprimen primero en formato de papel y luego la versión PDF de ese número se publica en línea aquí.

***Episcopax** – Links to issues of the official information organ of the diocese. Issues of Episcopax are first printed in a paper format, and then the PDF version of that issue is posted online here.*

Juntos / Together: enlaces a números del boletín bilingüe de la diócesis, que se publica mensualmente. Los artículos individuales de este boletín se publican inicialmente en el área de “Notas” del sitio web tan pronto como se completan, y al final del mes se recopilan en un formato de boletín y se publican en línea aquí.

***Juntos/Together** – Links to issues of the diocese’s bilingual newsletter, published monthly. Individual articles in this newsletter are initially posted in the “Notes” area of the website as soon as they are completed, and at the end of the month are gathered together into a newsletter format and posted online here.*

Facebook - un enlace a la página oficial de Facebook de la diócesis.

***Facebook** – A link to the official Facebook page for the diocese.*

Instagram - un enlace a la página oficial de Instagram de la diócesis.

***Instagram** – A link to the official Instagram page for the diocese.*

YouTube - un enlace al canal oficial de YouTube de la diócesis. Los videos de los servicios de adoración y otros eventos, tanto en la diócesis como en iglesias individuales, se están recopilando y vinculando aquí para facilitar el acceso.

***YouTube** – A link to the official YouTube channel for the diocese. Videos of worship services and other events, both at the diocese and in individual churches, are currently being collected and linked here for easy access.*

Compañeros Dominicanos – Enlaces a números de la revista bilingüe de noticias del Grupo de Desarrollo Dominicano.

***Compañeros Dominicanos** – Links to issues of the bilingual news magazine of the Dominican Development Group.*

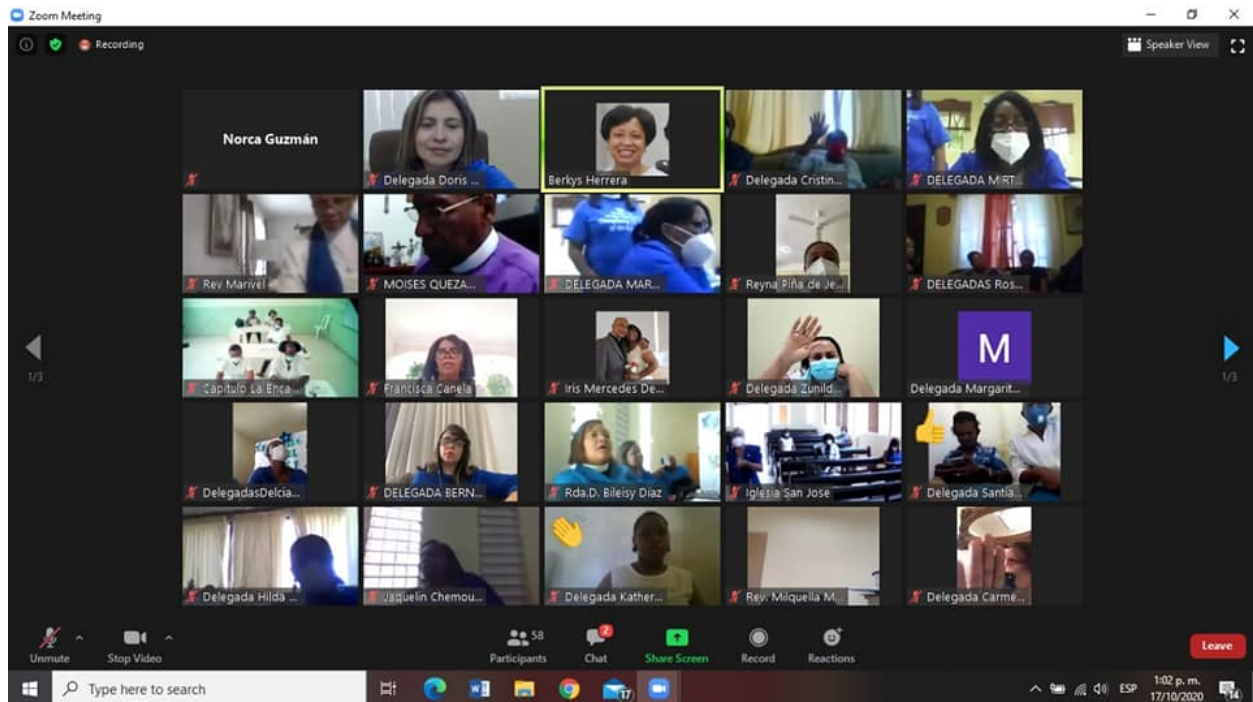
14^{AVA.} ASAMBLEA DE LAS HIJAS DEL REY 14th Assembly of the Daughters of the King

Por Berkys Herrera de Encarnación
Presidenta de la Orden | *President of the Order*

El sábado 17 de octubre del 2020, fue celebrada en modalidad virtual la 14 Asamblea Nacional de las Hijas del Rey de la Diócesis de la República Dominicana. La Asamblea inicio con la transmisión de la Santa Eucaristía a las 9:00 a.m. desde la Capilla San Juan Evangelista y Apóstol, del Centro Diocesano, a través de Facebook y continuó con el desarrollo de los trabajos de la misma a través de la plataforma de zoom con la Mesa Directiva, acompañada del Capellán Nacional de la Orden Rev. P. Diego Sabogal, coordinando desde las instalaciones del Centro Diocesano, destacando la valiosa colaboración de Miqueas Saintivil en el soporte técnico del evento. El tema y el lema del referido evento fueron:

TEMA: “Tu Palabra Señor, Mensajera De Amor” (Isaías 55:11)

LEMA: “Restauradas En Cristo, Para Servir Con Amor Y Esperanza” (Zacarías 9:12).



Hijas del Rey en muchos lugares a través de Zoom | *Daughters of the King in many locations via Zoom*

On Saturday, October 17, 2020, the 14th National Assembly of the Daughters of the King of the Diocese of the Dominican Republic was held in virtual mode. The Assembly began with the transmission of the Holy Eucharist at 9:00 a.m. from the Chapel of San Juan the Evangelista y Apóstol, at the Diocesan Center, through Facebook and continued with the development of the work of the activity through the Zoom Platform with the Board of Directors, accompanied by the National Chaplain of the Order Rev. Fr. Diego Sabogal, coordinating from the facilities of the Diocesan Center, highlighting the

valuable collaboration of Miqueas Saintivil in the technical support of the event. The theme and slogan of the event were:

Theme: "Your Word Lord, Messenger of Love" (Isaiah 55:11)

Slogan: "Restored In Christ, To Serve With Love And Hope" (Zechariah 9:12).

Contamos con la presencia de nuestro Obispo Diocesano Rvdmo. Moisés Quezada y el Rvdmo. Obispo William Skilton y su esposa, Capellán de las Hijas del Rey internacionales. Tuvimos la participación de 23 capítulos representados por 41 delegadas, 44 Hijas del Rey en calidad de invitadas integradas en el evento a través de la pantalla de zoom reunidas desde sus congregaciones, colegios episcopales y hogares, 8 capellanes de las iglesias locales, Pamela Runyon de la Casa Nacional, la presidenta de la Orden de las Hijas del Rey de Haití, y un nutrido grupo de invitadas de nuestras iglesias locales, Para una participación total de 113 personas. La Rev. Maribel Natera Millien de la iglesia Santísima Trinidad, en Miami, tuvo a cargo la parte reflexiva del evento. En dicho evento se eligió la delegada a la 63 Convención Diocesana; fueron presentados informes de las actividades de 10 capítulos, se presentaron los informes financieros y se aprobó el presupuesto de la orden 2020-2021, además de ser un tiempo de amor fraternal y mucho gozo entre todas las participantes.

We had the presence of our Diocesan Bishop Rev. Moses Quezada and Rev. Bishop William Skilton and his wife, Chaplain of the Daughters of the King International. We had the participation of 23 chapters represented by 41 delegates, 44 Daughters of the King as guests integrated into the event through the zoom screen gathered from their congregations, episcopal schools and homes, 8 chaplains of local churches, Pamela Runyon of the National House, the president of the Order of the Daughters of the King of Haiti, and a large group of guests from our local churches, for a total participation of 113 people. Rev. Maribel Natera Millien of the Holy Trinity Church in Miami was in charge of the reflective part of the event. At that event the delegate was elected to the 63 Diocesan Convention; were presented reports of the activities of 10 chapters, presented the financial reports and approved the budget of the order 2020-2021, in addition to being a time of brotherly love and much joy among all the participants.

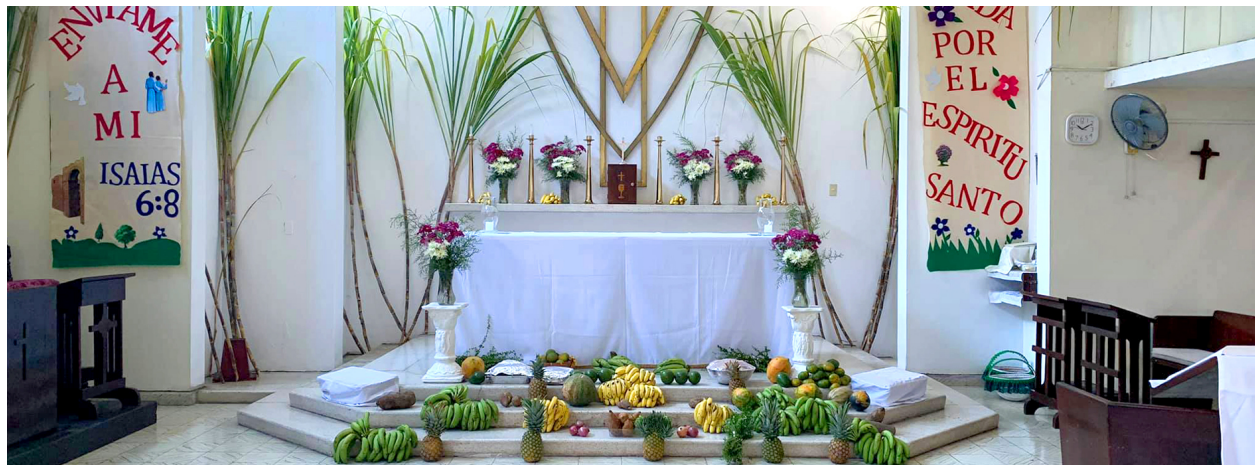
Fielmente en Cristo Jesús.

Faithfully in Christ Jesus.

Dos fotografías más | *Two more photographs*

Acción de Gracias en Boca Chica y La Romana

Thanksgiving in Boca Chica and La Romana



Iglesia Episcopal Dominicana
The Episcopal Diocese of the
Dominican Republic

<https://iglepidom.org>

<https://facebook.com/iglepidom>

<https://instagram.com/iglepidom>

(809) 688-6016

(809) 686-7943

info@iglepidom.org

Para obtener información sobre los
equipos de misión | *For information*
about mission teams:

Miquea Santivil Luis

missionteam@iglepidom.org